



TORAH OHR • PARSHAS VAYEITZEI • MAAMAR 3

וללבן שתי בנות וגו'

Und Lavan hatte zwei Töchter



ZU EHREN VON

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Der Vater des Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

DIE CHASSIDISCHE PARSHA

likuteitorah.com/de/torah-ohr/vayeitzei/3/

1 וללכן שתי בנות וגו'. הנה לאה ורחל הם אותיות המחשבה ואותיות הדבור. שהם עלמא דאתכסיא ועלמא דאתגליא (עיין לקמן בד"ה בכ"ה בכסליו בפ"י ושם ה' קטנה רחל)

„Und Lavan hatte zwei Töchter“ usw. Leah und Rachel sind die Buchstaben des Denkens und die Buchstaben der Sprache, die verborgene Welt (alma de'iskasya) und die offenbarte Welt (alma de'isgalya). (Siehe weiter unten im Diskurs, der mit „Am fünfundzwanzigsten Kislev“ beginnt, in der Erklärung zu „Und der Name der Jüngerin (haketanah) war Rachel“: [zu lesen als] das kleine He (hei ketanah): Rachel.)

וזהו ענין בארצות החיים. ב' ארצות. שבזמן שבהמ"ק [שבית המקדש] היה קיים היו שני הבחינות מאירים בא"י [בארץ ישראל].

Dies ist die Bedeutung von „in den Ländern der Lebenden“: zwei Länder. Denn als der Heilige Tempel stand, leuchteten beide Ebenen im Land Israel.

והעיקר היה בחי' רחל (שנקראת עקרת הבית) כי המחשבה מתלבשת בתוך הדבור והדבור היה מתגלה.

Die Hauptsache war jedoch die Ebene Rachel (die akeres habayis [Hauptstütze des Hauses] genannt wird), denn das Denken kleidet sich in die Sprache, und die Sprache war offenbart.

ולפי שרחל שהוא בחי' הדבור הוא עלמא דאתגליא לכך היה אז בא"י [בארץ ישראל] גילוי אלקותו ית' שהיו חכמים גדולים בעלי רוח"ק [רוח הקודש] ונביאים (וכמו שפרש"י [שפירש רש"י / שפירוש רש"י] גבי יונה ויחזקאל שאין הנבואה שורה אלא בא"י [בארץ ישראל])

Da Rachel, die Ebene der Sprache, die offenbarte Welt ist, offenbarte sich deshalb damals im Land Israel Seine G-ttlichkeit, gelobt sei Er: Es gab große Weise, die den Ruach HaKodesch besaßen, und Propheten (wie Rashi zu Yonah und Yechezkel erklärt: Die Prophetie ruht nur im Land Israel).

ובפרט בהמ"ק [בית המקדש] והשראת השכינה בקה"ק [בקדש הקדשים] ואורים ותומים ועבודת הקרבנות שהי' [שהיה] יורד אש שלמעלה. משא"כ אחר חורבן בהמ"ק [בית המקדש] שגלו ישראל וגלתה עמהם השכינה.

Und insbesondere [gab es] den Heiligen Tempel, das Ruhen der Shechinah (G-ttlichen Gegenwart) im Allerheiligsten, die Urim und Tumim und den Opferdienst, bei dem Feuer von oben herabkam. Anders war es nach der Zerstörung des Heiligen Tempels, als Israel ins Exil ging und die Shechinah mit ihnen ins Exil ging.

שהיא בחי' רחל שהיא בבחי' גלות בעי' [בשבעים] שרי' ואינה מאירה כלל מערך הגלוי שהיתה מאירה בזמן הבית שהי' [שהיה] הדבור מתגלה משא"כ עכשיו כתיב כרחל לפני גוזזי נאלמה.

[Die Shechinah] ist die Ebene Rachel, die sich im Zustand des Exils unter den siebzig Fürsten befindet und im Vergleich zu der Offenbarung, mit der sie zur Zeit des Tempels leuchtete, überhaupt nicht leuchtet, als die Sprache offenbart war. Heute dagegen steht geschrieben: „Wie ein Mutter-schaf [rachel] vor seinen Scherern, verstummt sie.“

והעבודה היא בדרך בירורים כו' (וכמ"ש ע"פ במדבר סיני) ומ"מ נשאר מאיר בא"י [בארץ ישראל] בחי' לאה והיא מדרגה יותר גבוה מבחי' רחל וכמשל המחשבה שהיא רוחניות ונעלית מן הדבור

Der göttliche Dienst erfolgt auf dem Weg der Verfeinerungen (beirurim) usw. (wie in der Erklärung zu „In der Wüste Sinai“ dargelegt). Dennoch leuchtet die Ebene Leah im Land Israel weiterhin; sie ist eine höhere Stufe als die Ebene Rachel, wie im Gleichnis des Denkens, das geistiger und erhabener ist als die Sprache

(שהיא אינה בגלות כי רחל נק' מ"ם פתוחה שיש ממנה פתח ומבוא ליניקת החיצונים בזמן הגלות משא"כ מבחי' מ"ם סתומה. ושם הוא שרש לאה עיין בזהר ר"פ תרומה דף קכ"ו ב' ודף קכ"ז)

(denn sie ist nicht im Exil: Rachel wird das offene Mem genannt, aus dem eine Öffnung und ein Zugang für die äußeren Kräfte entsteht, durch die sie während des Exils Nahrung beziehen können; anders verhält es sich mit der Ebene des geschlossenen Mem, wo die Wurzel Leahs liegt. Siehe dazu den Zohar, am Anfang von Parshas Terumah, Seite 126b und Seite 127.)

אך לפי שהוא עלמא דאתכסיא והעלם לכך אין הגילוי אלקות עכשיו בא"י [בארץ ישראל] מערך הגילוי שהי' [שהיה] בזמן בהמ"ק [בית המקדש] קיים.

Da sie jedoch die verborgene und verhüllte Welt ist, ist die Offenbarung der G-ttlichkeit im Land Israel heute nicht mit der Offenbarung vergleichbar, die es gab, als der Heilige Tempel stand.

ומ"מ הצדיקים הגדולים אשר בארץ יכולים להשיג עכשיו בא"י [בארץ ישראל] השגות עליונות יותר אפי' [אפילו] ממה שהשיגו צדיקים כמותם בזמן הבית (מאחר שההשגה היא בבחי' מחשבה עליונה כמו שהיא עדיין למעלה מהתלבשות בעולם הדבור)

Dennoch können die großen Tzaddikim, die sich im Land befinden, jetzt im Land Israel Erkenntnisse erlangen, die sogar höher sind als das, was Tzaddikim ihresgleichen zur Zeit des Tempels erlangten (da die Erkenntnis auf der Ebene des überirdischen Gedankens liegt, wie er noch oberhalb seiner Einkleidung in der Welt der Rede ist).

וכמו הארי"י [האלקי רבי יצחק] ז"ל [זכרונו לברכה / זכרונום לברכה] שהשיג השגות עצומות מה שלא השיגו צדיקים גדולים בדורות הקדמונים.

So war es beim Arizal, der gewaltige Erkenntnisse erlangte, die große Tzaddikim früherer Generationen nicht erlangt hatten.

ולהבין מ"ש כי שנאה לאה כו'. הרי יעקב השיג ודאי בעלמ' [בעלמא] דאתכסי'.

Nun gilt es zu verstehen, was geschrieben steht: „Leah war gehasst“ usw.; Yaakov hatte doch gewiss die verborgene Welt erfasst!

אך הענין כי יעקב נקי בריח התיכון המכריח מן הקצה אל הקצה. פי' שהוא הממשיך אור א"ס ב"ה מן הקצה עליונה (היינו הקו הבוקע החלל כמ"ש במ"א) מבחי' כתר למטה ולכן נאמר בו תוספת וי"ו ואלקי יעקב.

Die Erklärung ist jedoch, dass Yaakov „der mittlere Riegel“ genannt wird, „der von einem Ende bis zum anderen reicht“. Das heißt, er zieht das unendliche Licht (Or Ein Sof), gelobt sei Er, vom oberen Ende herab (das heißt, die Linie des Lichts (Kav), die den leeren Raum durchstößt, wie an anderer Stelle erklärt wird), von der Ebene der Krone (Keser) abwärts; deshalb wird bei ihm ein zusätzliches Waw gesetzt: „und der G-tt Yaakovs“.

וכן והנורא שמייחד ומחבר חו"ג [חסד וגבורה] ע"י המשכת והארת האין והיינו ע"י בחי' בטול. וכל ההמשכו' שלו הוא עד הקצה התחתונה. דהיינו בבחי' מלכות עלמא דאתגליא.

Ebenso „und der Furchtgebietende“, denn er vereint und verbindet die Güte (Chesed) und die Selbstbegrenzung (Gevurah) durch das Herabziehen und die Erleuchtung des Ayin [des Nichts], das heißt durch die Ebene der Selbstaufhebung (Bittul). Und sein gesamtes Herabziehen reicht bis zum unteren Ende, das heißt bis zur Ebene der Königsherrschaft (Malchus), der offenbarten Welt.

וזוהו ויאהב (יעקב) גם את רחל מלאה שכל תשוקתו היה להיות גילוי אור א"ס ב"ה למטה בעלמא דאתגליא שעייז יוכלו הכל לקבל משא"כ מבחי' עלמא דאתכסיי כו'

Dies ist [die Bedeutung von] „Und Yaakov liebte Rachel auch mehr als Leah“: Sein ganzes Sehnen galt einer Offenbarung von Or Ein Sof unten, in der offenbarten Welt, denn dadurch könnten alle empfangen; anders verhält es sich mit der Ebene der verborgenen Welt usw.

ולכן כתיב וישק יעקב לרחל על דרך שנקוד על וישקהו

Und deshalb steht geschrieben: „Und Yaakov küsste Rachel“, in der Art von [dem, was über] das mit Punkten versehene Wort „und er küsste ihn“ [gesagt wird]:

דהיינו שבחיי חב"ד [חכמה בינה ודעת] שהוא זיווג נשיקין ואתדבקו' רוחא ברוחא עד"מ הנשיקין שבאין מפנימית האהבה (עמ"ש במ"א ע"פ ישקני מנשיקות וע"פ אמצאך בחוץ אשקך) וגם בחי' זו המשיך ברחל.

Das heißt: die Ebene der Weisheit (Chochmah), des Verständnisses (Binah) und des Wissens (Daas), die die Vereinigung der Küsse und das Aneinanderhaften von Geist an Geist ist - vergleichbar mit Küssen, die aus der inneren Dimension (Pnimityus) der Liebe hervorgehen (siehe, was an anderer Stelle zu „Er küsse mich mit den Küssen“ und zu „Ich würde dich draußen finden, ich würde dich küssen“ erklärt wird). Auch diese Ebene zog er in Rachel hinein.

וז"ש [וזהו שכתוב] אעבדך שבע שנים ברחל בתך הקטנה כי לכן הוא בחי' לובן העליון מקור החסדים שכולו רחמים פשוטים דלית שמאלא בהאי עתיקא

Und dies ist es, was geschrieben steht: „Ich will dir sieben Jahre lang um Rachel, deine jüngere Tochter, dienen.“ Denn Lavan ist die Ebene des oberen Weiß (Loven), die Quelle der Gütekräfte (Chasadim), die ganz aus schlichter Barmherzigkeit besteht; denn „in diesem Atika [dem Uralten] gibt es keine linke Seite“;

רק שלמטה נשפל בלבן גשמי ומ"מ כתיב כלו הפך לבן טהור הוא אפי' [אפילו] הנגע כו' ועל לבן כתיב וישכם לבן בבקר שבכ"י [שבכל יום] מתגבר ונמשך אור החסד עליון.

nur dass es unten in einem materiellen Lavan herabgesunken ist. Dennoch steht geschrieben: „Es ist ganz weiß geworden; er ist rein“ - sogar die Plage usw. Und über Lavan steht geschrieben: „Und Lavan stand früh am Morgen auf“, denn jeden Tag gewinnt das Licht der höchsten Güte (Chesed) an Stärke und wird herabgezogen.

2 וינשק לבניו ובנותיו שנמשך בכל פרצופי האצ"י זכרים ונקבות. ואח"כ ולבן שב למקומו למעלה מעלה ויעקב הלך לדרכו להמשיך בחינת לובן העליון הנ"ל למטה מטה ברחל בתו הקטנה בחי' דבור כו'.

„Und er küsste seine Söhne und seine Töchter“: [das bedeutet,] dass es in alle Konfigurationen (Partzufim) der Welt der Emanation (Atzilus) hineingezogen wird, in die männlichen wie in die weiblichen. Danach „kehrte Lavan an seinen Ort zurück“, immer höher hinauf, und „Yaakov ging seines Weges“, um die oben erwähnte Ebene des oberen Weiß immer weiter hinabzuziehen, zu Rachel, seiner jüngeren Tochter, der Ebene der Rede, usw.

ולכן היתה רחל עקרה כי ההולדה מבחי' הדבור הוא להיות הגילוי בבי"ע וא"א להיות הולדה וגילוי בבי"ע שהרי הנבראים הם נפרדים וא"א להתגלות להם בחי' לוכן העליון הנ"ל.

Und deshalb war Rachel unfruchtbar, denn Geburt auf der Ebene der Rede bedeutet, dass es eine Offenbarung in den Welten Beriah, Yetzirah und Asiyah gibt. Doch Geburt und Offenbarung in Beriah, Yetzirah und Asiyah sind unmöglich, da die erschaffenen Wesen getrennt sind und sich ihnen die oben erwähnte Ebene des oberen Weiß nicht offenbaren kann.

(ומש"ל [ומה שכתוב לעיל] דרחל נקי' עלמא דאתגלייא מ"מ להיות הגילוי ע"ד בחי' לידה הוא קשה ביותר כו' ויש חילוק גדול בין שארי השפעות לבחי' לידה שהוא גילוי עליון יותר ועמ"ש בזהר פ' פנחס דרמ"ט)

(Was aber das oben Gesagte betrifft, dass Rachel die offenbarte Welt genannt wird: Dennoch ist es äußerst schwierig, dass die Offenbarung in der Weise der Ebene der Geburt geschieht, usw. Zwischen anderen Arten der Einflussgabe und der Ebene der Geburt besteht ein großer Unterschied; diese ist eine höhere Offenbarung. Siehe, was im Zohar, Parschas Pinchas, Seite 249, geschrieben steht.)

אבל לאה שהיא המחשבה ילדה ששה בנים שהם הספ"י [הספירה / הספירות] שבאצ"י עצמו ששם היה שרש השבטים ולכן נקי' שבטי יה.

Doch Leah, die der Gedanke ist, gebar sechs Söhne, die die Sefiros innerhalb von Atzilus selbst sind; denn dort war die Wurzel der Stämme. Deshalb werden sie „die Stämme Yahs“ genannt.

יהודה הפעם אודה בחי' בטול והודאה הרי הוא נמשך ומסתעף מן המחשבה דוקא.

Yehudah – „diesmal werde ich anerkennen“ (odeh) – ist die Ebene der Selbstaufhebung (Bittul) und des Anerkennens; sie wird eigens aus dem Gedanken gezogen und entfaltet sich aus ihm.

וכן ראובן ושמעון ראי'ה ושמיע'ה הוא ג"כ למעלה מבחי' הדבור אלא מן המחשבה הן נמשכים כו' (כמ"ש במ"א ע"פ יהודה אתה כו')

Ebenso liegen Reuven und Shimon, Sehen und Hören, ebenfalls über der Ebene der Rede; vielmehr werden auch sie aus dem Gedanken gezogen, usw. (wie an anderer Stelle zu „Yehudah, du ...“ erklärt wird).

וגם לוי שהוא בחי' התקשרות כמ"ש הפעם ילוה כו' נמשך ונולד ג"כ מן המחשבה

Auch Levi, der die Ebene der Verbundenheit ist, wie geschrieben steht: „Diesmal wird [mein Mann] mir verbunden sein“ (yilaveh), usw., wird ebenfalls aus dem Gedanken gezogen und aus ihm geboren,

כנראה בחוש במי שהוא בעל מחשבה שאינו מרגיש כלל בעסקים החולפים לפניו מחמת גודל התקשרות שיש לו בהמחשבה.

wie man es deutlich an einem Menschen sieht, der tief in Gedanken versunken ist: Er nimmt die Vorgänge, die vor ihm ablaufen, überhaupt nicht wahr, weil seine Bindung an den Gedanken so stark ist.

וכמ"ש במדרש בעובדא דר' [דרבין] חייא רבה. וכן גבי רבא (בפ' אר"ע [אמר רבי עקיבא]) דהוה מעיין בשמעתי' [בשמעתי] כו'.

Und wie im Midrasch in der Begebenheit mit Rabbi Chiya Rabbah berichtet wird; ebenso auch über Rava (im Kapitel „Rabbi Akiva sagte“), der in sein Studium vertieft war usw.

ולכן יצא ממנו משה שהיה כבד פה וכבד לשון דהיינו שלגודל התקשרותו בבחי' בטול ונחנו מה לא היה יכול להיות משפיע כו' שהיא בחי' הדבור כו'

Und deshalb stammte Moshe von ihm ab, der „schwer von Mund und schwer von Zunge“ war: Das heißt, aufgrund der Größe seiner Bindung an G-tt auf der Ebene (Bechinah) der Selbstaufhebung (Bittul) – „und was sind wir?“ – konnte er nicht als Gebender wirken usw.; denn dies ist die Bechinah der Rede usw.

ועיקר ההפרש בין התקשרות דלוי שהוא בחי' בטול ובין הודיה דיהודה שהוא ג"כ בחי' בטול הוא כי יהודה הוא בחי' הבטול בגילוי כענין מודים שכורע ומשתחוה

Der wesentliche Unterschied zwischen der Bindung Levis, die Bittul ist, und der Anerkennung Yehudahs, die ebenfalls Bittul ist, besteht darin, dass Yehudah die Bechinah des offenbaren Bittul ist, wie beim [Segen] Modim, wenn man sich beugt und niederwirft.

ולכן יצאו ממנו מלכי בית דוד שבטולם הוא בחי' הבטול שבהתגלות וחיצוניות.

Und deshalb stammten die Könige des Hauses David von ihm ab; ihr Bittul ist jener Bittul, der in der Offenbarung und in der äußeren Dimension (Chitzoniyus) besteht.

אבל לוי שהוא בחי' ההתקשרות והבטול בפנימיותו ועצמותו הגם שבחיצוניות אינו נגלה כלל וכענין בטול דצבא השמים לך משתחווים שהשתחואה של המלאכים אינו ענין השתחואה גשמיות אלא שמשתחוה ובטל בהשגתו ברוחניות

Levi aber ist die Bechinah der Bindung und des Bittul in seiner inneren Dimension (Pnimityus) und seinem Wesen, auch wenn dies nach außen überhaupt nicht sichtbar ist. Dies gleicht dem Bittul von „das Heer des Himmels wirft sich vor Dir nieder“: Das Niederwerfen der Engel ist kein körperliches Niederwerfen; vielmehr wirft sich [jeder] in seinem geistigen Erfassen nieder und ist darin aufgehoben.

ולכן יצא ממנו משה (ועמ"ש במ"א ההפרש בין משה ואליהו שהוא גם כן עדי"ז) ואח"כ ותעמוד מלדת שלא היה יכול להיות בחי' גילוי עוד.

Und deshalb stammte Moshe von ihm ab (siehe auch, was an anderer Stelle über den Unterschied zwischen Moshe und Eliyahu erklärt wird, der ebenfalls diesem Muster folgt). Danach aber „hörte sie auf zu gebären“, denn eine weitere Bechinah der Offenbarung war nicht mehr möglich.

(ועמ"ש ע"פ טובה הארץ מאד מאד דענין דור המדבר שהיה מבחי' לאה עולם המחשבה וטענו למה צריכים לירד בבחי' עולם הדבור שהוא בחי' מלי' ארץ תתאה לקיים המצות בדבור ובמעשה הלא זה אפשר לקיים גם ע"י התומ"צ [התורה ומצות] ברוחניות דהיינו ע"י המחשבה כו')

(Siehe auch, was zu „Das Land ist sehr, sehr gut“ erklärt wird: Die Generation der Wüste gehörte zur Bechinah Leahs, der Welt des Gedankens, und sie wandte ein: Warum müssen wir in die Bechinah der Welt der Rede hinabsteigen, die die Bechinah der Königsherrschaft (Malchus), der unteren Erde, ist, um die mitzvos durch Rede und Tat zu erfüllen? Kann man dies nicht auch durch Torah und mitzvos auf geistige Weise erfüllen, das heißt, durch Gedanken usw.?)

אך באמת היו בטעות גדול דע"י דבור ומעשה דוקא נמשך גילוי אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה ביתר שאת לאין קץ כי נעוץ סופן בתחלתן כו' ומרבע"ה [ומשה רבינו עליו השלום] התפלל תקט"ו תפלות ליכנס לארץ כו'.

In Wahrheit aber irrten sie gewaltig, denn gerade durch Rede und Handlung wird die Offenbarung des unendlichen Lichts (Or Ein Sof), gesegnet sei Er, in unendlich größerem Maß herabgezogen, denn „ihr Ende ist in ihren Anfang eingesenkt“ usw. Und Moshe Rabbeinu, Friede sei mit ihm, sprach 515 Gebete, um in das Land eintreten zu dürfen usw.

ועפ"ז [ועל פי זה] יובן עוד ענין ויאהב יעקב את רחל דוקא שהיא בחי' דבור ומעשה כי שנואה לאה ההפך מכוונת דור המדבר.

Demnach lässt sich auch der Gegenstand von „Und Yaakov liebte Rachel“ besser verstehen: Rachel war gerade die Ebene von Rede und Tat; „Leah aber war verhasst“ – das Gegenteil der Absicht der Generation der Wüste.

ואמנם צריך ביאור מ"ש לאה הפעם ילוה אישי אלי דוקא דודאי לא עלה על דעתה לאפוקי מבחי' דבור ומעשה.

Was Leah jedoch mit den Worten „Diesmal wird mein Mann mir verbunden sein“ sagte, bedarf einer Erklärung: Gewiss kam ihr nicht in den Sinn, die Ebene von Rede und Tat auszuschließen.

אלא הענין כי באמת צ"ל ב' הבחי' מודו"מ [מחשבה דבור ומעשה] דהא בלא הא לא סגי ועמ"ש במ"א בענין לויתן ושור הבר שהוא ג"כ ענין ב' בחי' הנ"ל לויתן לשון התקשרות בחי' בטול דנוני ימא כמו הפעם ילוה כו'

Vielmehr ist es so: In Wahrheit müssen beide Ebenen vorhanden sein – Gedanke sowie Rede und Tat –, denn die eine ohne die andere genügt nicht. Siehe auch, was an anderer Stelle über den Leviathan und den wilden Ochsen erklärt wird: Auch sie stehen für die beiden oben genannten Ebenen. Leviathan (Livyasan) bezeichnet Verbundenheit, die Ebene der Selbstaufhebung (Bittul) der Fische des Meeres, wie in „Diesmal [wird mein Mann] mir verbunden sein“ (yilaveh) usw.

ולא רצתה שיהיה העיקר ע"י בחינה זו ע"ד שאמרו בחסידים הראשונים שהיו שוהין ט' שעות בכל יום בתפלה שהוא כענין בטול והתקשרות הנ"ל דמחשבה כו'.

Leah wollte, dass das Wesentliche durch diese Ebene geschieht, ähnlich dem, was über die frühen Frommen (Chassidim) gesagt wurde: Sie verbrachten täglich neun Stunden mit dem Gebet. Dies entspricht der oben erwähnten Selbstaufhebung und Verbundenheit des Gedankens usw.

ואימתי תורתן נעשית אלא מתוך שחסידים הן כו' הרי רוב עסקם היה עד"ז (ומבואר ענין זה לקמן בד"ה ששים המה מלכות כו' אחת היא יונתי כו')

„Und wann wird ihre Tora [studiert]? Vielmehr, weil sie Fromme sind“ usw. – der größte Teil ihrer Beschäftigung bestand also aus dieser Art. (Dieser Gegenstand wird weiter unten im Maamar, der mit „Sechzig Königinnen“ usw. beginnt, und mit „Meine Taube ist eine“ usw. näher erläutert.)

ואמנם יעקב ידע שזה אי אפשר רק לבני עלייה שהן מועטים אבל כל ישראל עיקר רוב העסק הוא ע"י דבור ומעשה

Yaakov wusste jedoch, dass dies nur den bnei aliyah möglich ist, die wenige sind; für ganz Israel hingegen besteht der Hauptteil der Beschäftigung in Rede und Tat.

ולכן היה באהל רחל עיקר קביעותו שהוא בחי' דומ"ע [דבור ומעשה] ומ"מ צ"ל ג"כ מחשבה שמזה נמשך ראייה ושמיעה לאסתכלא ביקרא דמלכא כו'

Daher war sein hauptsächlicher Aufenthalt im Zelt Rachels, das der Ebene von Rede und Tat entspricht. Dennoch muss es auch Gedanken geben, aus denen Sehen und Hören hervorgehen, um „auf die Herrlichkeit des Königs zu schauen“ usw.

וכל האומר אין לי אלא תורה כו' אלא צ"ל רוי"ש [רצוא ושוב] רק כי אז נעוץ סופן כו':

Und „wer sagt: ‚Ich habe nur Tora‘“ usw. Vielmehr muss es Sehen und Hören geben; nur dann ist „ihr Ende eingesenkt“ usw.



LikuteiTorah.com
DIE CHASSIDISCHE PARSHA

Zu dieser Ausgabe

This edition contains the Hebrew text und the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Deutsche Übersetzung und Erläuterungen: mit Unterstützung von KI (openai/gpt-6-luna-pro:batch) für LikuteiTorah.com erstellt und mit dem Hebräischen sowie Sefaria abgeglichen; noch nicht von einem menschlichen Redakteur geprüft. Bitte prüfen Sie alles Wichtige anhand des hebräischen Textes.

Der Rebbe bat darum, die Maamarim zur Parsha der Woche, der „Chassidischen Parsha“, im Lauf dieser Woche, verteilt auf ihre sieben Tage, zu lernen (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Warum man sie lernen soll und die Brachos des Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Ein kostenloses, nicht kommerzielles Projekt; nichts hier wird verkauft. Nicht mit Kehot, Sefaria oder der Lubavitcher Bibliothek verbunden. © likuteitorah.com

Von likuteitorah.com/de/torah-ohr/vayeitzei/3/

ZU EHREN VON

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Der Vater des Rebbe, Reb Levi Yitzchok